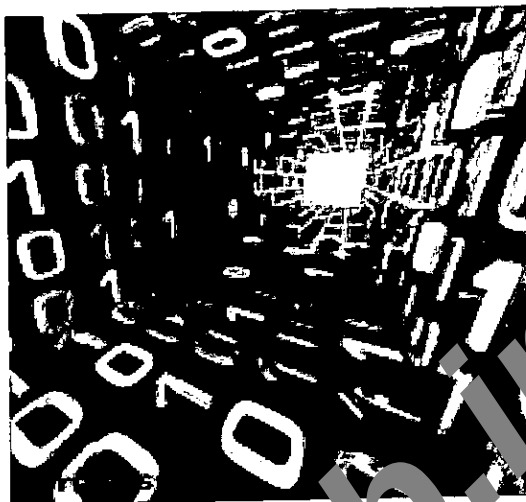




فرا داده توصیفی

برای کاربردهای تلویزیونی

مترجم: رضا معینی

به سفارش اداره کتل آرشیوها و کتابخانه‌های
سازمان صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران

سرشناسه	کاکس، مایک - ۱۹۴۵ - Cox.Mike
عنوان و نام پدیدآور	فرداده توصیفی برای کاربردهای تلویزیونی / [مایک کاکس، ال مولدر، لیندا تدیک]؛ مترجم رضا معینی؛ به سفارش اداره کل آرشیوها و کتابخانه‌های سازمان صدا و سیما جمهوری اسلامی.
مشخصات نشر	تهران: آوای سبحان، ۱۳۹۲.
مشخصات ظاهری	۲۰۵ ص. مصور، جدول.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۷۰۲۴-۰۳-۴
وضعیت فهرست‌نویسی	فیا
یادداشت	Descriptive metadata for television: an end-to-end introduction, c2005.
موضوع	عنوان اصلی:
موضوع	قراردادها
موضوع	موضوع
موضوع	موضوع
شناسه افزوده:	ذخیره و بازایی اطلاعات - برنامه‌های تلویزیون
شناسه افزوده:	فهرست‌نویسی مواد دید و شنودی - استانداردها
شناسه افزوده:	Mulder, Ellen
شناسه افزوده:	Tadie, Linda
شناسه افزوده:	معینی، رضا، ۱۳۵۸ - مترجم
بندی - کلاس	صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران، اداره کل آرشیوها و کتابخانه‌ها
رده - بنیادی	۱۳۹۲ ق ۴۷۶/۷۶۶
رده - بنیادی	۰۲۵/۳
شمه کتابشناسی	۳۱۸۷۵۲۶



انتشارات آوای سبحان

تهران - میدان امام حسین (ع)، خیابان نواخسیر طوسی، کوچه شهید داستانیور پلاک ۶
 ۷۷۶۴۴۱۸۳ - ۷۷۶۴۴۱۸۳ - ۷۷۶۴۴۱۸۳
 میدان انقلاب - خ ۱۲ فروردین، کوچه نوروز، پلاک ۱۲، تهران: ۶۶۴۷۶۷۶۵ - ۶۶۹۵۲۹۴۵

فرداده توصیفی برای کاربردهای تلویزیونی

به سفارش اداره کل آرشیوها و کتابخانه‌های سازمان صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران

نویسندگان : Mike Cox - Linda Tadiac - Ellen Mulder

مترجم : رضا معینی

ویراستار : وحییه فراهانی

ناشر : انتشارات آوای سبحان

حروفچینی : ظریفیان ۶۶۷۱۲۸۵۷

لیتوگرافی : موعود

چاپ و صحافی : نوید

تیراژ : ۵۰۰ نسخه

قیمت : ۱۰۰۰۰ تومان - چاپ اول - ۱۳۹۲

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۰۲۴-۰۳-۴ ISBN: 978-600-7024-03-4

● حق چاپ برای ناشر محفوظ است.

فهرست مطالب

۱۱	پیشگفتار
۱۳	مقدمه مترجم
۱۵	مقدمه

فصل اول فراداده چیست؟

۲۱	فراداده چیست؟
۲۲	بنابراین فراداده چیست؟
۲۲	فراداده: واقعیات و افسانه‌ها
۲۳	درک مفهوم فراداده
۲۵	ارتباط بین فناوری‌های فعلی و آینده رادیو و تلویزیونی
۲۷	درک مفهوم کار با داده‌ها
۲۹	ارتباط بسیار واقعی با علوم ارتباطات
۳۱	ساختارهای داده، قوانین و ارزش‌ها
۳۲	طرح یا ساختار داده
۳۳	قوانین داده
۳۴	ارزش‌های داده
۳۵	فراداده، کلید مدیریت دانش در فرآیند تولید
۳۶	دانستن آنچه به دست آورده‌اید
۳۷	آرشیوها به عنوان منبع و معدن طلا
۳۸	استودیوهای فیلم
۳۸	اخبار رادیو و تلویزیونی
۳۹	برنامه‌های تفریحی رادیو و تلویزیونی
۴۰	مفهوم TV-Anytime برای کاربردهای کتابخانه‌ای

۶	 فراداده توصیفی
---	----------------------

۴۱	 مکان مناسب فراداده کجاست؟
۴۷	 همگام‌سازی فراداده

فصل دوم انواع فراداده

۵۱	 انواع فراداده
۵۱	 "هدف" فراداده
۵۱	 توصیف فراداده
۵۴	 نگاهداشت فراداده
۵۵	 فراداده در شبکه کلاس
۵۵	 فراداده تولید و پخش بسته
۶۶	 جریان فراداده
۶۷	 فراداده برنامه‌های تولید و مصرفی

فصل سوم طرح‌ها، ساختارها و رمزی کردن فراداده

۷۷	 طرح‌ها، ساختارها و رمزی کردن فراداده
۷۷	 طرح‌ها و ساختار فراداده
۸۱	 رکوردهای آیتم و رکوردهای شیء گونه
۸۲	 کار، توضیح، ابراز، آیتم
۸۳	 استانداردهای ساختار فراداده
۸۴	 استانداردهای صنعت رادیو و تلویزیون
۸۴	 اتحادیه مهندسان تلویزیون و تصاویر متحرک SMPTE
۸۶	 استاندارد P/Meta متعلق به اتحادیه رادیو و تلویزیون‌های اروپا
۸۷	 مؤسسه رادیو و فناوری (IRT) GmbH
۸۸	 گروه کارشناسان تصاویر متحرک MPEG-7
۹۰	 اجزای اصلی MPEG-7
۹۱	 طرح توصیفات چند رسانه‌ای MPEG-7
۹۲	 گروه کارشناسان تصاویر متحرک MPEG-21
۹۳	 گروه رادیو و تلویزیون‌های عمومی PBCORE
۹۴	 SMEF متعلق به شبکه خبری بی بی سی
۹۴	 استاندارد صنعت مطبوعات

۷	فهرست مطالب
۹۵	استانداردهای کتابخانه‌ای
۹۵	هسته دویلین
۹۶	مارک ۲۱- کتابخانه کنگره ملی آمریکا
۹۷	استانداردهای آرشیوی
۹۷	فدراسیون بین‌المللی آرشیوهای تلویزیونی (FIAT / IFTA)
۹۸	حفظ آثار هنری رسانه‌های مستقل (IMAP)
۹۹	استانداردهای قوانین قرارداد
۹۹	قولانین بهرست‌نویسی انگلو امریکن (AACR2)
۱۰۰	نسخه ۲ قرارداد مواد دیداری آرشیوی (AMIM2)
۱۰۱	استانداردهای ارزش قرارداد
۱۰۱	استفاده از خزانه کنترل شده لغات
۱۰۳	آرشیو اسامی میان کتابخانه کنگره ملی آمریکا (LCNAF)
۱۰۴	آرشیو سرعنوان‌های کتابخانه کنگره ملی آمریکا LCSH
۱۰۵	راهنمای ژانر گونه تصاویر مرکب
۱۰۵	نگهداری قرارداد
۱۰۷	رمزی کردن قرارداد

فصل ششم

تأثیر تحولات فناوری بر روی مردم و فرآیند قرارداد

۱۱۳	تأثیر تحولات فناوری بر روی مردم و فرآیند قرارداد
۱۱۸	قرارداد چگونه ثبت و ذخیره می‌شود؟
۱۲۲	چه کسی صاحب قرارداد است؟
۱۲۳	مالکیت چرخه کار
۱۲۴	اطلاعات حقوقی و مالکیت محتوای قرارداد
۱۲۴	اطلاعات حقوقی
۱۲۵	مالک حقوقی قرارداد
۱۲۶	مالکیت کسب و کار
۱۲۹	چگونه ممکن است قرارداد از بین برود؟
۱۳۱	اعتبار قرارداد
۱۳۲	آیا قرارداد را باید در خود فایل نگهداری کرد یا در یک پایگاه اطلاعاتی جداگانه؟
۱۳۴	تطابق قرارداد با سیستم‌های مختلف

فصل پنجم شناساگرها و شناسایی

۱۳۷	شناساگرها و شناسایی
۱۴۰	شناسه‌های ثبت شده
۱۴۰	کارشناسان ثبت بین‌المللی
۱۴۳	شناسه‌های باگرایش تهیه و تولید برنامه
۱۴۳	بازماندگی بانی استاندارد ISO
۱۴۳	انجمن مهندسان تصاویر متحرک و تلویزیون (SMPTE-RA)
۱۴۴	بنیاد شناسه‌های دیجیتال بین‌المللی (DOI)
۱۴۴	انجمن مهندسان برق و الکترونیک (IEEE)
۱۴۵	اتحادیه ارسال داده‌های سریعی اروپا (EBU)
۱۴۶	انجمن مهندسی امور مشترکات (ETSI)
۱۴۶	خلاصه: شناساگرهای ثبت شده
۱۴۷	شناسه‌های ثبت نشده
۱۴۷	شناساگرها از نوع UMID
۱۴۹	شناسه‌ها از نوع UUID
۱۵۰	خلاصه: شناساگرهای ثبت نشده
۱۵۰	شناسه‌های با نوع ارتباط تهیه برنامه برای مشتریان
۱۵۰	پروژه ارسال ویدئویی دیجیتال (DVB)
۱۵۰	کمیته سیستم‌های تلویزیونی پیشرفته (ATSC)
۱۵۱	سازمان IANA
۱۵۱	انجمن CIDF
۱۵۱	انجمن تلویزیون (TVA)
۱۵۱	شرکت بین‌المللی به منظور تحقیقات اولیه ملی (CNRI)

فصل ششم فراداده برای مصرف‌کننده

۱۵۵	فراداده برای مصرف‌کننده
۱۵۷	برخط: بلی یا خیر
۱۶۰	فراداده و نیازهای مشتریان
۱۶۱	مراحل زنجیره فرآیند تولید و ارسال به مصرف‌کننده

تولید محتوا	۱۶۱
انتشار محتوا	۱۶۲
ویرایش فراداده	۱۶۲
تجمیع فراداده	۱۶۳
انتشار محتوا	۱۶۳
انتخاب محتوا	۱۶۳
مکان برنامه	۱۶۳
فراداده	۱۶۳
سنایر مرجع محتوا (CRID)	۱۶۴
جذب‌کننده‌ها	۱۶۵
عناصر پیش‌فرض برای ایجاد جذب‌کننده‌ها	۱۶۶
فراداده برای "تک‌نامه‌ها"	۱۶۹
فراداده در بازاریابی	۱۷۰
ارزش افزوده برای بینندگان	۱۷۱
افزودن اطلاعات برای بازاریابی	۱۷۱
دیگر فرایندهای مفید	۱۷۲
تاریخ اصلاح	۱۷۲
اطلاعات دیداری و شنیداری	۱۷۲
اطلاعات فایل	۱۷۲
فرمت فایل	۱۷۲
سایز فایل	۱۷۳
کد دیداری	۱۷۳
کد شنیداری	۱۷۳

فصل هفتم

فراداده در مجموعه‌های عمومی

فراداده در مجموعه‌های عمومی	۱۷۷
موارد اهدایی شرکت‌های رادیویی و تلویزیونی	۱۷۹
فیلم‌های خبری (News Film)	۱۷۹
برنامه‌های کاری جاری و مستندها	۱۸۱
موارد اهدایی افراد و کمپانی‌های تولیدی	۱۸۲
برنامه‌های off-air ضبط شده	۱۸۲

۱۰. فراداده توصیفی

۱۸۳	فراداده افزوده شده از سوی آرشیو عمومی
۱۸۳	به هنگامسازی فراداده Legacy
۱۸۵	منشأ و تاریخچه ردیابی
۱۸۵	فراداده حفاظت شده ..
۱۸۵	مشخصه ایده (روشنفکرانه)
۱۸۶	فراداده در خارج از فضای عمومی
۱۸۷	پیوست ۱
۱۸۷	رکوردی نمونه فراداده
۱۸۸	تلویزیون تحقیقاتی ایالت کنتاکی (KET)
۱۹۱	تلویزیون عمومی کانسن (WPTV)
۱۹۳	فهرست نویسی تصاویر متحرک خبری در شبکه سی ان ان (CNN)
۱۹۵	فهرست فیلدهای برنامه آرشیو شبکه خبری سی ان ان
۱۹۶	فراداده یک برنامه تفریحی و سرگرمی در استاندارد مارک
۱۹۶	نمایش فیلدها بر اساس استاندارد مارک
۱۹۷	نمایش عمومی فیلدها
۲۰۱	منابعی برای رکوردهای نمونه فراداده
۲۰۱	خلاصه فهرست نویسی تصاویر متحرک ed. AMIA, Abigail and Martin در شیکاگو
۲۰۲	مجموعه های تصاویر متحرک (MIC)
۲۰۳	پیوست ۲
۲۰۳	گزیده هایی از اسناد SMPTE

پیشگفتار

در هر سازمان رسانه‌ای، آرشیوها از ارزش بالایی به لحاظ مادی و معنوی برخوردارند. این مجموعه‌های بزرگ که در نگاهی کلان‌تر، میراث دیداری شنیداری یک ملت را تشکیل می‌دهند، شامل منابع مختلف و متنوع رسانه‌ای هستند که دستیابی به هریک از آنها، در کشور ایران، به سادگی و به ساده‌ترین شیوه، از جمله وظایف اصلی مدیریت منابع دیداری شنیداری نیست. بی‌شک پیش شرط آن، توسعه یک مجموعه فراداده مناسب برای آن است.

اداره کل آرشیوها و کتابخانه‌های سازمان صدا و سیما جمهوری اسلامی، بنا به رسالت و اهداف مصوب خود که همانا تأمین نیازهای اطلاعاتی امروز و آتی این حوزه است، با درک ضرورت علمی فراداده به منظور آسان‌سازی مدیران و آرشیوداران و کارشناسان این حوزه، و با اعتقاد به نقش این مهم در اهدافی سیستم‌های دیجیتال، توجه جدی خود را به این پیش شرط معطوف داشته است.

این اداره کل، که بیش از ۶۰ آرشیو در سراسر کشور را تحت پوشش خود دارد، همواره در پی ارائه جدیدترین اطلاعات و منابع به کارشناسان این حوزه و بهبودی نظام اطلاعاتی منابع آرشیوی سازمان صدا و سیما به منظور دستیابی به بهره‌وری افزون‌تر بوده که ترجمه کتاب حاضر با عنوان «فراداده توصیفی برای کاربردهای تلویزیونی» نیز بر همین اساس صورت گرفته است.

هدف کتاب حاضر، به عنوان نخستین اثر ترجمه شده به فارسی در زمینه متادیتا (منابع صوتی تصویری)، شناخت فراداده در آرشیوهای تلویزیونی و مدیریت اطلاعات منابع

آرشیوی است، به طوری که پس از تبدیل منابع آنالوگ به دیجیتال، امکان بازیابی آن ذیل نقاط متعدد خصیصه‌های اطلاعاتی هر منبع، به سرعت، سهولت و دقت، و با حفظ امنیت اطلاعات، با حداقل ریزش کاذب و حداکثر جامعیت و مانعیت در بانک اطلاعات، ممکن باشد.

امید است که این کتاب در تحقق هدف پیشگفته، به واقع یاریگر آرشیوداران، کوشش‌ان فنی و برنامه‌نویسان و سایر علاقه‌مندان حوزه فراداده باشد.

اداره کل آرشیوها و کتابخانه‌ها

سازمان صدا و سیما جمهوری اسلامی

مقدمه مترجم

در دهه اخیر با رشد فزاینده تولید اطلاعات و ظهور سیستم‌های دیجیتال، شاهد توسعه شبکه‌های تولید و ارسال اطلاعات و محتوای دیداری و شنیداری از طریق روش‌های مختلف پخش زمین و آسمانی، کابلی و اینترنت بوده‌ایم. آرشیوهای دیداری و شنیداری با در اختیار داشتن بایگ‌ها ساعت محتوای با ارزش، یکی از مهم‌ترین دارایی‌های کشورهای را تشکیل می‌دهد. این ارزش، زمانی معنا دارد که بتوان با روش‌های منطقی و معقول، در زمان مناسب به محتوای مورد نظر رسید. فراداده مطمئن و کارآمد، کلید این امر است. در حقیقت، فراداده‌ای که در سیستم‌های دیجیتال از آن صحبت به میان می‌آید، همان فراداده سیستم‌های سنتی است. هر چند روش‌های جستجو بر پایه محتوا نیز به روش‌های سنتی جستجو بر پایه متن سرود شده است.

کتاب فراداده توصیفی برای کاربردهای تلویزیونی مجموعه‌ای بسیار بزرگ و در عین حال غنی از همه اطلاعات مرتبط با کاربردهای فراداده در سیستم‌های ویژه دیداری است که در آن، به زبانی ساده، عناصر مرتبط با فراداده استانداردها و روش‌های موجود و همچنین سازمان‌های مرتبط با فراداده معرفی شده‌اند. در ترجمه این کتاب نیز تا جای ممکن تلاش بر رعایت اصل امانتداری بویژه در مقام بیان معنی و مقصود نویسندگان بوده است.

در پایان لازم است از همکاران عزیز واحد پردازش اطلاعات اداره کل آرشیوها و

قوطلی وجود دارد. همواره فیلمبردارانی بوده‌اند که جزئیات هر شات را بر روی قوطلی فیلم یا جعبه نوار قید می‌کردند. همواره عوامل تولیدی بوده‌اند که تصاویر را بازبینی می‌کردند و گزارش‌های آنان در قوطلی ضمیمه نوار موجود است. همواره کارگردانانی بوده‌اند که یادداشت‌های خود را نگه می‌داشتند. همواره مردمی بوده‌اند که از تمام کارها انجام شده مراقبت می‌کردند و همواره آرشیوی بوده است که برنامه‌ها برای نگهداری به آنجا ارسال می‌شده است و همواره واحد پخش‌ی بوده است که برنامه‌های پخش بر اساس فهرست پخش^۱ به آنجا فرستاده می‌شده است. پس چه چیزی باعث شده است که این چنین به چنین امر مهمی تبدیل شد؟ در ساده‌ترین پاسخ، فناوری دیجیتال امکانات جدیدی را فراهم آورد که برای نخستین بار بتوان هر چیزی را با یک دستگاه رایانه به یک صورت پردازش کرد. تصاویر، صداها، منابع متنی و بسیاری از منابع دیگر در نظر سیستم دیجیتال یکسان‌اند. از آنجا که امروزه تمام این منابع می‌توانند به صورت دیجیتال پردازش شوند، چرا تمام این پردازش‌ها را یکپارچه نکنیم؟ مشکل اینجا است که برای یک فن‌نگار هر کسی که درگیر این فعالیت‌ها بوده، فعالیت‌ها را به طرز متفاوت از دیگران انجام داده است. بنابراین، یکپارچه‌سازی به یک واحد مهندسی نیاز دارد. یک بار دیگر باید به فرآیندی که در طول صد سال گذشته شکل گرفته‌اند، نگاه کنیم و برخی قسمت‌ها برای تعامل بیشتر با سایر قسمت‌ها باز مهندسی شوند. در طول چند سال آتی، باید شرایط و فرآیندهایی را که صد سال طول کشیده است تا به آن وارد شویم، دوباره بسازیم. مدیریت پردازش‌ها از منظر اطلاع‌رسانی است که در آن قرار داریم و آگاهی از تمام اطلاعات مرتبط با این اطلاعات باید به صورت کاملاً روشن و بدون هیچ‌گونه ابهامی تهیه شوند؛ زیرا ماشین و سیستم‌ها به مراتب آسان‌تر از انسان گمراه می‌شوند.

بنابراین، اکنون رشته‌های مختلف با رویکردهای متفاوت و پس زمینه‌های گوناگون، باید نزدیک‌تر از همیشه با هم کار کنند. هر کدام باید فنون، آرمان‌های

برنامه‌سازان و مرزهای فناوری را هم بدانند. به این دلایل بود که این کتاب نوشته شد. هدف این کتاب، معرفی به کسانی است که به طور عملی درگیر برنامه‌سازی تلویزیونی یا آرشیو یا نگهداری از برنامه‌های تکمیل شده هستند و همچنین بسیاری از موضوعات و همکاری‌های مشترک که هنوز تلاشی برای حل آنها نشده است. این کتاب یک نظریه عمیق درخصوص مباحث مطرح شده نیست. هر کسی که در بخش‌های مرتبط با یک سازمان رادیویی و تلویزیونی کار می‌کند، ممکن است برخی بخش‌ها را بسیار دیده‌یابد در حالی که برای برخی دیگر، این مفاهیم کاملاً جدید هستند. این کتاب در هیچ بخش قابل اجماع نیست. برای مثال، استانداردهای بهتر شناخته شده درگیر تولید تلویزیون در حد معرفی کلیات مطرح می‌شوند. امید است هر کسی که این کتاب را می‌خواند، بتواند به راه‌های جدید

سه نویسنده این کتاب، امید بخش دادن تمام اطلاعات لازم از دوقاره و دو نیم زبان، درگیر این کتاب بوده‌اند. با بررسی اناظر مشاهده برخی مشکلات احتمالی را داشته باشید. هر کدام از نویسندگان از دیگر نویسندگان این کتاب بابت تلاش‌های صورت گرفته در این کتاب تشکر می‌کنند. همچنین، از کسانی که برای بازبینی این کار زمان و انرژی صرف کردند و با بازخوردهای ارائه شده در این رساله قد، تشکر می‌کنیم.